

CARLA ROBERTS

• Spanish Translator and Subtitler •

Email: carla.ivana.roberts@gmail.com

Phone: (54) +9 1158235741

Location: Buenos Aires, Argentina

Date of Birth: March 18, 1992

ABOUT ME

Experienced English/Spanish Translator and Subtitler with strong knowledge of international standards such as A.D.A & D.C.M.P compliances. Well-versed in managing big volume projects, working with big loads, and delivering in short periods. Proactive, responsible, self-motivated with strong team organizational skills.

EDUCATION

2017 - Present • CUI International English Translator

2011 - 2018 • University of Buenos Aires Social Communication

WORK EXPERIENCE

2018- 2021 Transcription Star

Remote Linguistic Vendor and Audiovisual Translator

Working as an independent linguistic vendor, I provided translation and subtitling services to a variety of global businesses such as Google for Education, Twilio, Billboard Awards, BareMinerals, and, MercadoLibre, among others.

2017- 2018 Bafici International Film Festival

Audiovisual Translator

I provided Spanish subtitles and closed captioning services to several national films displayed at this festival.

2017 - 2018 Mar del Plata International Film Festival

Audiovisual Translator

I provided English and Spanish subtitling and closed captioning services to several foreign and national films presented at this festival.

2017 - 2018 Auditmedia

Media Clipping Agent

Working as a representative for this media clipping agency, I developed and covered daily reports regarding media and newspaper interests and appearances for a variety of brands and clients, including one-on-one assessments.

2016 - 2017 Cognizant

Helpdesk Agent

Working as a technical support agent for Google advertisement platform DoubleClick.

ADDITIONAL SKILLS

Subtitle Edit - AegisSub - Trados - Office Pack.

Mandarin Chinese - Currently studying elementary Chinese level HSK 1.

PROJECTS

I'm currently participating in different open translation projects involving some printed magazines and Youtube channels, related to the LGBT community.